

ATPC 2009 短宣計劃

Mission Trip Proposal

前言 Preface:

歡迎! 首先感謝你有興趣加入亞特蘭大台灣長老教會 2009 年在霧峰長老教會，台中，台灣的短宣服事。

Welcome! Thank you for your interest in becoming involved in ATPC's 2009 mission trip to Taichung Wufong Presbyterian Church, Taiwan.

回台灣的短宣隊並不是爲了觀光，也不是只爲了教英文，而是爲了要遵行主耶穌要我們向普天下傳福音的命令 (馬太 28:19)；也是爲了實踐主耶穌要我們彼此洗腳的教訓 (約翰 13:14-15)。其實，透過短宣隊與其說我們要給別人什麼，倒不如說我們可以向他們學習很多。

Our mission trip to Taiwan is not for sightseeing, nor for teaching English only. It is our obedience to Jesus' order to proclaim the gospel to all nations (Matthew 28:19). It is also to practice our Lord's example—to wash one another's feet (John 13:14-15). Instead of just giving something to those in need, we as a mission trip, can learn a lot from them.

我們的目標不只是在霧峰呈現一個好的暑期聖經學校課程，更是藉著耐心、謙卑、和愛，來認識人，也與他們分享上帝的愛。

Our goals are not only to present a successful VBS in Wufong, but also, through exhibiting patience, humility, and love, to take time to get to know the people there, and share God's love with them.

沒有宣教的教會是不存在的，保羅要求我們--藉由我們的生命與服事--來效法基督，雖然教會一如身體一般--有很多的肢體，耶穌是教會的頭。在短宣中，我們必須效法主耶穌在世上所留下的榜樣--耐心、謙卑、順服、和愛。同時，我們是短宣“隊”，不是個人“秀”，唯有在團隊服事中，見證我們是主的愛的肢體。

Without a mission in mind, the church has no reason to exist. Paul calls upon us, in our lives and in our mission, to be imitators of Jesus Christ. Although the church, like the human body, is made of many parts, it is Jesus who is the head. In our mission trip, we must imitate the traits that he exhibited during his mission to earth

- patience, humility, obedience, and love. We are the mission trip “team,” not a personal “show.” Only through teamwork, will we witness that we are the loving body of the Lord.

In Christ’s service

Elder Jerry Feng and Rev. Chien Di Hung

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

1039 Rays Road Stone Mountain, GA 30083

誰可以加入短宣隊?

Who can be a part of our ATPC Mission Trip Team?

短宣隊是由亞特蘭大台灣長老教會中，願意奉獻時間與恩賜給來參加霧峰教會的暑期聖經學校的成人及年輕人，且願意參與各項行前訓練，祈禱會，募款活動，及全程參與在台 5 天 VBS 活動者

Our Mission Trip Team is made up of adults and youth from ATPC, who are willing to commit themselves to offering time and talents to those attending VBS in Wufong Church. Specifically, those who are able to attend orientations, prayer meetings, fund raising, and participate in ALL FIVE days of VBS in Taiwan.

年齡要求: **12 歲以上 (17 歲以下成員,需有父母同意書)**，

Requirement: 12 years old and above (those under 17 years old need parent’s permission)

成員人數: **10 至 15 名**，每 4 位 17 歲以下成員需有 1 位 21 歲以上成員帶領，小會長老一名為領隊

Members: 10 to 15 members, every four under 17 year-old youth must be accompanied by one adult, One Elder will be the leader.

日期: 最晚於 7 月 4 日前抵達台中霧峰教會

參加 7/5 的主日禮拜，VBS 自 7/6 (一) 至 7/10 (五)

Dates: Arrive at Wufong church, Taichung by July 4 (Saturday)
Attend Sunday Worship Service on 7/5
VBS: July 6 (Monday) to 10 (Friday)

霧峰教會地址: 41363 台中縣霧峰鄉峰谷路 396 號，陳榮燭牧師，Tel: 04-2339-3242 (O)
 0920-339-894 (C)

**Where will we stay: 396 Fong Ko Road, Wu Fong Town, Taichung County,
 41363**

Rev. Chen: Tel: 04-2339-3242 (O) 0920-339-894 (C)

費用: 來回機票及報到和離開霧峰教會之交通費自理，教會將補助每位短宣隊員 300 美元
 (本會會友及 EM 成員)，以及會友奉獻和募款。
 (7 月 5 日至 7 月 10 日霧峰教會負責食宿，本會負責所有成員在 VBS 期間 (7/5- 7/10)
 的意外與醫療保險)

**Fee: Members are responsible for your own plane ticket, and traveling to and
 from Wufong church. ATPC will subsidize US \$ 300 per person of ATPC
 member or EM member(not include designated offering and fund raising).
 (Wufong church will be responsible for room and board during 7/5 -10,
 ATPC will buy accident and medical insurance for members)**

短宣隊的服事內容:

What Does Our Mission Trip Team Do?

與霧峰教會同工搭配，每日自上午 9 點至下午 4 點，一共五天，以英語教授暑期聖經學校課程 (內容與本會 VBS 課程相同)，預計招生學生為 100 名。

**Cooperate with those colleagues from Wufong church. Leading VBS (in English)
 from 9 A.M. to 4 P.M. for five days (same content as ATPC's VBS). Estimate 100
 students.**

其他注意事項

Other important information

- 當地平均溫度約為華氏 85-95 度，晚上約為 80-90 度，濕度比亞特蘭大高。
- 記得多喝水。
- **Average high temperature is 85-95 degrees; average low temperature is 85-90 degrees. The humidity is higher than in Atlanta.**
- **Remember to drink plenty of water. Stay hydrated.**

出發前的準備

Things you need to do before departing

- 填妥報名表
- 填妥個人 **liability waiver (必須公證)**
- 事先注射 **A 型肝炎, B 型肝炎預防針**
- 帶個人聖經，我們每天有早禱與晚禱
- 每天晚上有分享當天的服事與預備隔天的服事
- 有些晚上可能會與霧峰教會的會友有交誼分享時間
- 為霧峰教會的暑期聖經學校祈禱，也為我們自己的預備(心與身體)祈禱
- **Fill out the Individual Registration Form**
- **Fill out the individual liability waiver (must be notarized)**
- **Be sure each team member has a current tetanus inoculation**
- **Bring your own Bible, EVERYDAY; we have morning and evening devotions.**
- **We also have evening debriefing times to share our experiences with other members and prepare for the next day's service.**
- **We may also have some evening time with other Wufong church members for sharing and fellowship.**
- **Pray for the VBS in Wufong church and our team as we prepare to depart.**

短宣隊攜帶物品

Things our Mission Team will need to bring

- **VBS 教學資料, T-shirt, CD 伴唱帶, ...**
- **VBS materials, T-shirt, music CD, ...**

個人攜帶物品

Personal Packing List

- 夏天衣服
- 防蚊蟲藥
- 個人衛生用品及(或) 免水洗手膏
- 相機
- 個人聖經等靈修書籍

- **Clothes for Summer season**
- **Insect repellent**
- **Personal toiletry items and/or hand sanitizer**
- **Camera**
- **Personal Devotional and Journal Items**

2009 ATPC Mission Trip Registration Form

Name: _____

Date Of Birth: _____ Age _____

Address: _____

Home # _____ Cell# _____

Email Address _____

Emergency Contact Information

Name _____

Relationship _____

Daytime # _____

Evening # _____

Cell # _____

Are you allergic to any food, environmental substances or medications? _____

If yes, please list _____

Do you have any medical conditions or physical limitations the leaders should know about? _____

If yes, please list _____

Do you have particular talents or experiences relevant to VBS?

Insurance

Primary Medical Insurance Carrier _____ Policy # _____

Secondary _____ Policy# _____

Signature _____ Date _____ participant

2009 ATPC Mission Trip Individual Liability Waiver

I, _____, will be participating in Mission Team projects coordinated by the church. I understand that I will be participating in these projects at my own risk. The Presbytery of Mississippi Disaster Recovery Office, its ministers, elders, session members, volunteers, and employees are not responsible in the event of accident, injury, or illness. Further, I grant the leaders of the Mission Team permission to authorize any emergency medical procedures should that become necessary and to authorize treatment by a licensed physician.

I agree to participate fully in the projects that are planned as well as in the group activities and responsibilities. I understand that use of alcohol and drugs at any time during the mission trip and tobacco within the facilities of the assigned church are unacceptable. If I fail to comply with these policies, I understand that I will be sent home immediately at either my sponsoring groups, my family's or my own expense.

We the undersigned, individual and/or as parents/guardians of the above named mission team participant acknowledge that the above named mission team participant will be participating in projects coordinated by the Presbytery of Mississippi Disaster Recovery Office at his/her and my/our risk. I/we on my/our own behalf, hereby release, discharge and indemnify the Presbytery of Mississippi Disaster Recovery Office, its ministers, elders, session members, volunteers, and employees from all liabilities for damage, injury, or illness to the mission participant or his/her property during his/her participation in or travel to or from any mission project or related event.

Further, I/we authorize the leaders of the mission team on my/our behalf and at my/our account to take such measures and arrange for such medical treatment by a licensed physician and hospital treatment as the leaders of the mission team may deem advisable for the health and well-being of the participant without the need for further consent or permission.

Signature of Participant

Date _____

Signature of Parent/Guardian
(if participant is under 18 years old)

Date _____

Sworn to before me this _____ day of _____ 200_____

State of _____

County/City of _____

Notary Public Signature _____

My Term expires _____

Notary Seal